

Kamer van Volksvertegenwoordigere

ZITTING 1974-1975

24 APRIL 1975

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde en de wedden van de griffiers en secretarissen van de parketten.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER HAVELANGE.

Art.6.

1) In de rubriek „Hof van Cassatie „ :

- a) de wedde van de hoofdgriffier brengen van „ 594000 F „ op „ 664000 F „ ;
- b) de wedde van de griffier brengen van „ 418000 F „ op „ 536000 F „ ;

2) In de rubriek „Hoven van beroep en arbeidshoven „, de wedde van de griffier brengen van „ 394000 F „ op „ 426 000 F „.

VERANTWOORDING.

Indien, zoals wordt gezegd in de toelichting bij het voorsel, alle beroepsorganisaties en vakbonden het ermee eens zijn dat de hoofdgriffiers en de griffiers-hoofd van de griffie een wedde krijgen gelijk aan die van de magistraat die zij wettelijk bijstaan, moet de wedde van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie gelijk zijn aan die van die van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, aangezien de wedde van de hoofdgriffier van het hof van beroep en de hoofdgriffier van het arbeidshof op die wijze worden gebracht van die van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de eerste voorzitter van het arbeidshof.

Indien de griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg een wedde krijgen gelijk aan die van die van de rechter die zij bijstaan, moet dit

Zie:

428 (1974-1975) :

- Nr 1: Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

24 AVRIL 1975

PROPOSITION DE LOI

modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives aux traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et aux traitements des greffiers et secrétaires des parquets.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. HAVELANGE.

Art.6.

1) Sous la rubrique «Cour de cassation » :

- a) porter le traitement du greffier en chef de „ 594 000 F „ à „ 664000 F „ ;
- b) porter le traitement du greffier de „ 418000 F „ à „ 536000 F „.

2) Sous la rubrique « Cours d'appel et cours du travail » : porter le traitement du greffier de « 394 000 F » à « 426000 F ».

JUSTIFICATION.

Si, comme il est mentionné dans les développements de la proposition, toutes les associations professionnelles et toutes les organisations syndicales sont d'accord pour que les greffiers en chef et les greffiers-chef de greffe obtiennent un traitement égal au 3/3 du traitement du magistrat qu'ils assistent légalement, le traitement du greffier en chef de la Cour de cassation doit être égal aux 3/3 de celui du premier président de la Cour de cassation, puisque le traitement du greffier en chef des cours d'appel et du greffier en chef des cours du travail sera porté aux 3/3 de celui du premier président des cours d'appel et du premier président des cours du travail.

De même, si les greffiers des tribunaux de première instance obtiennent un traitement égal aux 3/3 de celui du juge qu'ils assistent, il

Voir:

428 (1974-1975) :

- N° 1: Proposition de loi,

eveneens het geval zijn voor de griffiers van het Hof van Cassatie wier wedde gelijk moet zijn aan $\frac{2}{3}$ van die van de raadsheer in dit hof en voor de griffiers van de hoven van beroep en van de arbeidshoven wier wedde gelijk moet zijn aan $\frac{2}{3}$ van de raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof die zij wettelijk bijstaan.

Dit amendement plaatst alle hoofdgriffiers, griffiers-hoofd van de griffie en griffiers in dezelfde financiële roestand, n.l. $\frac{2}{3}$ van de wedde van de magistraat die zij wettelijk bijstaan; aldus voorkomt het distorsies in de weddeschalen.

doit en être ainsi pour les greffiers de la Cour de cassation dont le traitement doit être égal aux $\frac{2}{3}$ de celui du conseiller de la Cour de cassation et pour les greffiers des cours d'appel et les greffiers des cours du travail dont le traitement doit être égal au " ... celui du conseiller à la cour d'appel et du conseiller à la cour du travail qu'ils assistent légalement.

L'amendement place tous les greffiers en chef, greffiers-chef de greffe et greffiers dans la même situation pécuniaire, à savoir celle des $\frac{2}{3}$ du traitement du magistrat qu'ils assistent légalement et évite ainsi des distorsions dans l'échelle des traitements.

P. HAVELANGE.